

Journals

No. 209

Wednesday, June 19, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N^o 209

Le mercredi 19 juin 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-60, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-60, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 374 — Vote n^o 374)

YEAS: 169, NAYS: 36

POUR : 169, CONTRE : 36

YEAS — POUR

Adams
Assadourian
Bagnell
Bellemare
Binet
Boudria
Brison
Byrne

Alcock
Augustine
Barnes (London West)
Bertrand
Blaikie
Bourgeois
Brown
Caccia

Anderson (Victoria)
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder

Assad
Bachand (Saint-Jean)
Bélanger
Bigras
Borotsik
Brien
Bulte
Cannis

Cardin	Carignan	Carroll	Casey
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chrétien	Clark	Coderre	Comartin
Copps	Cotler	Crête	Cuzner
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Doyle	Dubé	Duplain
Easter	Eggleton	Eyking	Farrah
Frulla	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guamieri	Guay
Guimond	Harvard	Harvey	Hearn
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Knutson
Laframboise	Laliberte	Lalonde	Lañtôt
Lebel	LeBlanc	Leung	Longfield
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marceau	Marleau	Martin (Winnipeg Centre)
Masse	Matthews	McCallum	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Mitchell	Murphy	Myers	Nault
Neville	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen
Pacetti	Pagtakhan	Paquette	Paradis
Patry	Peric	Perron	Peschisolido
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Plamondon	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Roy	Saada	Sauvageau
Scott	Sgro	Shepherd	Simard
Speller	St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Szabo
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Ur	Valeri	Vanclicf	Wappel
Wasylcia-Leis	Wayne	Whelan	Wilfert
Wood — 169			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Anders	Bailey	Breitkreuz
Burton	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Day	Duncan	Epp
Forseth	Gallant	Goldring	Hanger
Harper	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer
Johnston	Mayfield	McNally	Meredith
Merrifield	Mills (Red Deer)	Obhrai	Pallister
Penson	Reynolds	Ritz	Schmidt
Solberg	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Yelich — 36

PAIRED — PAIRÉS

Allard	Asselin	Bonwick	Caplan
Dalphondu-Guiral	Duceppe	Fournier	Fry
Lee	Loubier	Ménard	Savoy
Serré	Venne		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 28(2)(b), the Speaker laid upon the Table, — The House of Commons Calendar for the year 2003. — Sessional Paper No. 8527-371-31.

Conformément à l'article 28(2)(b) du Règlement, le Président dépose sur le Bureau, — Le calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2003. — Document parlementaire n° 8527-371-31.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ending March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8525-371-43.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminée le 31 mars 2001. — Document parlementaire n° 8525-371-43.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8525-371-44.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ended March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8525-371-45.

MOTIONS

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved, — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Debate arose thereon.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning pornography (No. 371-0842);

— by Mr. Pallister (Portage—Lisgar), four concerning pornography (Nos. 371-0843 to 371-0846);

— by Ms. Gagnon (Québec), one concerning the situation in Colombia (No. 371-0847);

— by Mr. Pickard (Chatham—Kent Essex), one concerning stem cell research (No. 371-0848) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0849);

— by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), two concerning the Steven Truscott case (Nos. 371-0850 and 371-0851);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning pornography (No. 371-0852);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning the Steven Truscott case (No. 371-0853) and one concerning gasoline additives (No. 371-0854);

— by Mr. Burton (Skeena), one concerning pornography (No. 371-0855);

— by Mr. Hubbard (Miramichi), two concerning pornography (Nos. 371-0856 and 371-0857);

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning aboriginal affairs (No. 371-0858);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the Steven Truscott case (No. 371-0859);

— by Mr. Keddy (South Shore), one concerning the Steven Truscott case (No. 371-0860).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. — Document parlementaire n° 8525-371-44.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. — Document parlementaire n° 8525-371-45.

MOTIONS

M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), propose, — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Il s'élève un débat.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet de la pornographie (n° 371-0842);

— par M. Pallister (Portage—Lisgar), quatre au sujet de la pornographie (n°s 371-0843 à 371-0846);

— par M^{me} Gagnon (Québec), une au sujet de la situation en Colombie (n° 371-0847);

— par M. Pickard (Chatham—Kent Essex), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 371-0848) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0849);

— par M^{me} Chamberlain (Guelph—Wellington), deux au sujet de l'affaire Steven Truscott (n°s 371-0850 et 371-0851);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet de la pornographie (n° 371-0852);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 371-0853) et une au sujet des additifs dans l'essence (n° 371-0854);

— par M. Burton (Skeena), une au sujet de la pornographie (n° 371-0855);

— par M. Hubbard (Miramichi), deux au sujet de la pornographie (n°s 371-0856 et 371-0857);

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet des affaires autochtones (n° 371-0858);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 371-0859);

— par M. Keddy (South Shore), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 371-0860).

MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), moved, — That, in the opinion of the House, the government should consider amending the Criminal Code to make it an offence to drive a motor vehicle while talking on a cell phone, except in circumstances where an emergency situation can be demonstrated. (*Private Members' Business M-116*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-857-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-695-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-162-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act,

MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doyle (St. John's Est), — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Blaikie (Winnipeg—Transcona), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier le Code criminel afin d'interdire à quiconque de conduire un véhicule à moteur tout en parlant dans un téléphone cellulaire, sauf dans une situation d'urgence manifeste. (*Affaires émanant des députés M-116*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-857-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-695-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-162-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-

R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-546-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2000, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. C-13 (2nd Supp), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-371-596-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Wilfert (Oak Ridges), one concerning pornography (No. 371-0861);

— by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning international trade (No. 371-0862);

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning pesticides (No. 371-0863) and one concerning stem cell research (No. 371-0864);

— by Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), one concerning pornography (No. 371-0865);

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning pornography (No. 371-0866).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:23 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-546-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2000, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. C-13, (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-371-596-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Wilfert (Oak Ridges), une au sujet de la pornographie (n° 371-0861);

— par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet du commerce international (n° 371-0862);

— par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), une au sujet des pesticides (n° 371-0863) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 371-0864);

— par M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), une au sujet de la pornographie (n° 371-0865);

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de la pornographie (n° 371-0866).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 23, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.